ඔබේසේකරගේ ඔබේ සමාජවිද්‍යාව

ආණ්ඩුවේ පත්තර කඩමාළු යනු ආණ්ඩුවට අවශ්‍ය දේ බැලයන් ලවා ලියා පළකරන ප්‍රකාශන වෙයි. ආණ්ඩු මාරුවත්ම සාමාන්‍යයෙන් බැලයෝ ද මාරුවෙති. ඇතැම් බැලයෝ ඕනෑම ආණ්ඩුවකට සරිලන ආකාරයට ලියති. ඔවුන්ට ඕනෑම ආණ්ඩුවක් යටතේ සේවය කළහැකි වෙයි. මේ එක් බැලයකු පසුගිය දා මා ඉරිදා දිවයිනට ලියන ලිපි ගැන සඳහන්කර තිබුණි. ඔහුට අනුව මා සෑම ලිපියකින් ම ගණනාථ ඔබේසේකර නම් තැනැත්තා විවේචනය කරයි. මා ඉඳහිට මේ පුද්ගලයා ගැන ද ලියා ඇත. ඒ ඔහුගෙන් වී ඇති හානිය ගැන කතාකිරීමට සිදු වූවිට ය. එසේ නැතිව සතිපතා ඔහු ගැන කතාකිරීමට තරම් ඔහු විශේෂිත පුද්ගලයෙක් නො වෙයි. බැලයාට අවශ්‍ය වී ඇත්තේ ඊනියා සමාජ විද්‍යාව ගැන පුළුල් කතිකාවතක් යැයි මෙරට අනුකාරක බොරු ප්‍රබුද්ධයන් විසින් හැඳින්වෙන දෙයක් ඇතිකිරීම ය. එවැන්නක් ඇතිවන්නේ නම් මම ද සතුටුවෙමි. ඒ බොරු සමාජ විද්‍යාඥයන් හෙළිදරවුකිරීම සඳහා ය.

බොහෝ දෙනා නොදැන සිටිය ද බටහිර සමාජ විද්‍යාව ඇරඹුණු කාලයෙහි සමාජය ගැන හැදෑරීමට අළුතින් විෂයයක් අවශ්‍ය ද යන්න සාකච්ඡා විය. එයට හේතුව වූයේ ඇතැම් බටහිර පඬුවන්ට අනුව බටහිර නවකතාවෙන් ඒ කාර්යය සිදු වීම ය. අද නවකතාවට වෙනත් අර්ථකථන දීමට වලිකන ඇතැමුන්ට ද ඒ බව මතක්කරදීම සුදුසු යැයි සිතමි. ආරම්භය කෙසේ වුව ද කිසිම විෂයයක් සෑමදාමත් එකම ආකාරයෙන් නොපවතින බව අමුතුවෙන් කිවයුතු නො වෙයි. කාලයත් සමග බටහිර නවකතාව මෙන් ම බටහිර සමාජ විද්‍යාව ද යම් ආකාරයක විකාශයකට හසු වී ඇතිබව ද සැබෑ ය. එහෙත් මේ විකාශය තුළම අභාවය ද ඇති බව බටහිර සමාජ විද්‍යාඥයන් කෙසේ වෙතත් සිංහල බෞද්ධයෝ දනිති. බටහිර සමාජ විද්‍යාව ද ඇතුළු සියළු බටහිර දැනුම් පද්ධති බටහිර භෞතික විද්‍යාවේ ආකෘතිය හඹායයි. මේ ආකෘතිය පහළොස්වැනි සියවසේ සිට වර්ධනය වූවක් වෙයි. එහි පසුපස වූයේ ඒ සියවසේ ඇරඹි බටහිර ක්‍රිස්තියානි නූතනත්වය ය. එයට පදනම් වූයේ එකල නිර්මානය කෙරුණු බටහිර ග්‍රීක යුදෙව් ක්‍රිස්තියානි නූතනත්වය ය. ඕනෑම දැනුමක් සංස්කෘතියට ද සාපේක්ෂයැයි සිංහල බුද්ධාගම මත පිහිටා අප කියා දැනට අවුරුදු විස්සක් පමණ කාලයක් වෙයි. ඒ බව බටහිර විද්වතුන් අතර සාකච්ඡාවීමට පටන්ගෙන තවම අවුරුදු දෙකක් නැත. බටහිර භෞතික විද්‍යා ආකෘතිය අද බිඳවැටෙමින් පවතියි. ඉන්ද්‍රිය ගෝචර නිව්ටෝනීය වස්තු සඳහා ඒ ආකෘතියෙන් ප්‍රවාද ගොඩනැගුණ ද ඉන්ද්‍රිය ගෝචර සංසිද්ධි ඒ ඔස්සේ තේරුම්ගැනීමට හැකිවුව ද ක්වොන්ටම් අංශු සඳහා ඒ වලංගු නො වෙයි. සිත් පිත් ඇති මිනිසුන්ගෙන් සපිරි සමාජය ගැන ඇති දැනුම් පද්ධති කෙසේවත් නිව්ටෝනීය ආකෘතිය තුළ සුත්‍රගත නො කළහැකි ය. අද පශ්චාත්නූතනවාදීන් යැයි කියාගන්නා ඇතැම් බටහිරයන් පාර ආඛ්‍යාන නැතැයි බෙරිහන් දෙන්නේ මේ කරුණ වැරදි පැත්තෙන් අල්ලාගෙන ය.

සිංහල බුද්ධාගම යන වචන දුටු විගස ඔබේසේකර මහතාගේ ගෝලබාලයන් සිතනු ඇත්තේ අප ඒ සංකල්පය ඔහුගෙන් ලබාගත් බව ය. ඔබේසේකර මහතා සිංහල බුද්ධාගම යන වචන යොදන්නේ අසංගත ආකාරයකින් බව ඔහු ගොම්බ්‍රිච් නම් ඊනියා බෞද්ධ උගතකු සමග ලියූ බුඩිසම් ට්‍රාන්ස්ෆෝර්ම්ඩ් කෘතිය විචාරශීලීව කියවීමෙන් දැනගත හැකි ය. ඒ ගොම්බ්‍රිච් මහතා ම පසුගිය දා දි අයිලන්ඩ් පුවත්පතට ලියූ ලිපියක කියා ඇත්තේ ඔබේසේකර මහතා ගැන ඔහු උපන් රටේ ම එතරම් දැනුමක් නැති බව ය. මෙය මුළුමනින් ම වැරදි ය. ගණනාථ ඔබේසේකර මහතා ගැන පමණක් නොව ගොම්බ්‍රිච් මහතා ගැන ද දන්නෝ දනිති. බුදු දහම ගැන බුදු සසුන ගැන සිංහල බෞද්ධ සමාජය ගැන සිංහල බෞද්ධයකුට ඔවුන්ගේ පොතපත කියවා අළුතින් යමක් දැනගත හැකි නම් ඒ ඔවුන් ප්‍රකාශකර ඇති වැරදි කියමනක් පමණක් වෙයි. මේ ඊනියා බටහිර සමාජ විද්‍යාඥයන් තම ක්ෂෙත්‍ර අධ්‍යයන මගින් ලබාගන්නා තොරතුරු මෙරට සිංහල බෞද්ධයෝ නොදනිත් ද? ඔවුන් බොහෝවිට ඒ තොරතුරු ලබාගන්නේ සිංහල බෞද්ධයන්ගෙන් ම ය! තමන්ගෙන් ම ලබාගන්නා තොරතුරු ඉංගිරිසි ඇසින් හා ඉංගිරිසි බසින් ඇතැම්විට වැරදියට ලියැවී ඇති බව දැනගැනීමට සිංහල බෞද්ධයන් මේ මහත්වරුන්ගේ පොත් කියවිය යුතු ද? මා මේ පොත් කියවන්නේ මොවුන්ගෙන් වන හානිය (හා වාසිය) දැනගැනීමටත් ඔවුන්ගේ බුද්ධි මහිමයේ රග දැනගැනීමටත් පමණ ය. මේ ඊනියා සමාජ විද්‍යාඥයන් කරන්නේ බටහිර මතවාද ගුරුකොට ගනිමින් සිංහල බෞද්ධකම ගැන හෝ වෙනත් සමාජයීය සංසිද්ධියක් පිළිබඳ ව බටහිරට තොරතුරු සපයා දීම ය. ඒ හැරෙන්නට ඔවුන්ගෙන් නිර්මානාත්මක සංකල්පයක් හෝ ප්‍රවාදයක් හෝ බිහි නො වෙයි. මොවුන්ගේ පොතපතින් හානියක් මෙන් ම ඇතැම්විට වාසියක් ද සිදුවෙයි. වාසිය සිදුවන්නේ ඔවුන් නොදැනුවත්කම හේතුවෙන් බටහිරයන්ට සපයන වැරදි තොරතුරු නිසා ය. අද ද බටහිරයන්ට අවශ්‍ය අන්දමට

© Prof. Nalin De Silva

අප මෙහෙයවීමට නොහැකි එක් ප්‍රධාන හේතුවක් වී ඇත්තේ සිංහල සමාජය ගැන බටහිරයන්ට ඇති වැරදි අවබෝධය ය. එය එසේම තිබෙන්නට හැරීම අපට වැඩදායක ය. අප ඉදහිට විවේචනයක් කරනුයේ ඔවුන්ගේ තොරතුරු සැපයීමෙන් අප සමාජයට හානියක් සිදු වී ඇති විට ය.

ගොම්බ්‍රිච් හා ඔබෙයිසේකර මහතුන්ගේ නොදැනුම්කම පිළිබඳ සාක්ෂි බුඩිසම් ට්‍රාන්ස්ෆෝර්ම්ඩ් කෘතියෙන් ම සොයාගත හැකි ය. ඔවුහු බුදු සසුන යනු කුමක්දැයි නොදනිති. ඔවුන් එය ඉංගිරිසියෙන් ලියන්නේ ඉගැන්වීම යන අර්ථය දීමට ය. සාමාන්‍ය සිංහල බෞද්ධයන් සාසනේ යැයි කියන්නේ බුදුන් වහන්සේ වදාළ දහමකට හෝ වෙනත් ඉගැන්වීමකට හෝ නො වෙයි. ගොම්බ්‍රිච් මහතාට කෙසේ වෙතත් ඔබෙයිසේකර මහතාට සාසනේ යනු කුමක්දැයි සිංහල වෙදමහතකුගෙන් බැරිනම් සාමාන්‍ය සිංහල ගැමියකුගෙන් අසාගැනීමට තිබුණි. සාසනය යනු දහම විනය රැකීම සඳහා නිර්මානය කෙරී ඇති ආයතනයකි. මා මේ කරුණ අපේ හාමුදුරුනමක් සමග සාකච්ඡාකල විට උන්වහන්සේ පැවසුවේ දේවානම්පිය තිස්ස රජුට මිහිඳු හිමියන් දුන් පිළිතුරක ඒ කුමක්දැයි සඳහන්වන බව ය. මෙරට බුදු සසුන පිහිටා ඇත්දැයි එක් අවස්ථාවක රජතුමා මිහිඳු මහ රහතන්වහන්සේගෙන් ඇසූ විට උන්වහන්සේ දුන් පිළිතුර මා අමුතුවෙන් කිවයුතු නැත. ඊනියා සමාජ විද්‍යාඥයකු ඒ නොදන්නේ නම් එක්කෝ ගැමියකුගෙන් ඒ අසාගත හැකි ය. නැත්නම් මහාවංශය කියවා දැනගත හැකි ය.

සිංහල බුද්ධාගම යන වචන මෙයින් සියවස් ගණනාවකට පෙර ලියැවුණු සියම් හෙවත් තායි කෘතියක සඳහන්වන බව මෙරට බොහෝ සමාජ විද්‍යාඥයන් නොදන්නවා විය හැකි ය. ගොම්බ්‍රිච් හා ඔබෙයිසේකර මහත්වරුන් ඒ දන්නේදැයි නොදනිමි. අවශ්‍ය නම් ඒ පිළිබඳ තවත් තොරතුරු සැපයිය හැකි ය. එවිට ඊනියා සමාජ විද්‍යාඥයකුට ඒ ගැන පර්යේෂණ පත්‍රිකාවක් බටහිරට ඉදිරිපත්කළ හැකි ය. එහෙත් අවාසනාවකට මෙන් අඩුම තරමින් ඇමරිකන් එක්සත් ජනපදයේ කාල්ටන් විශ්ව විද්‍යාලයේ සමාජ විද්‍යාඥයන්ට ඒ පිළිබඳ දැනුමක් ඇති බැවින් පත්‍රිකාවට කුමක් වේදැයි කිව නො හැකි ය. සිංහල බුද්ධාගම තායි බුද්ධාගම ආදී වචන යොදාගැනීමටත් ක්‍රිස්තියානිය හෝ ඉස්ලාම් ආගම ගැන එවැනි වහරක් නැතිවීමටත් හේතුව කුමක් දැයි ඔබෙයිසේකර මහතා හෝ වෙනත් ඊනියා බටහිර සමාජ විද්‍යාඥයකු හෝ විමසා තිබේදැයි නොදනිමි. එයට හේතුව බුදු සසුන හා ඇතැම්විට දහම ද ඒ ඒ සංස්කෘතිය තුළට අවශෝෂණයකිරීමේ දී වෙනස් වීමට ඉඩකඩ තිබීම ය. ක්‍රිස්තියානිය හා ඉස්ලාම් ආගම් එසේ නො වෙයි. ඒවාට ඊනියා වාස්තවිකත්වයක් ආරෝපකර ඇත. එහෙත් බුදු සසුනට එවැනි වාස්තවිකත්ව නැත. එය රටෙන් රටට කාලයෙන් කාලයට පමණක් නොව ගමෙන් ගමට ද වෙනස්විය හැකි ය. බටහිර සමාජ විද්‍යාඥයන් ඉදිරිපත්කරන්නේ අපේ සමාජ විද්‍යාවක් නොව ඔබේ, එනම් බටහිරයන්ගේ සමාජවිද්‍යාවක් ය. සිංහල බුද්ධාගම වෙනස් වෙයි. එහි මහා අරුමයක් නැත. එහෙත් ඒ වෙනස්වන්නේ ඔබේ සමාජවිද්‍යාඥයන් කියන ආකාරයට නම් නො වේ. ඔබෙයිසේකරලාගේ ඔබේ සමාජ විද්‍යාවේ වැරදි ගැන අධ්‍යයනයක් කර පොත් රාශියක් ලිවිය හැකි ය. එහෙත් මෙරට සමාජ විද්‍යාඥයෝ මොවුන්ට අභියෝගකිරීමට මැලිවෙති. ඒ මේ අය සමාජ විද්‍යවේ දරුණ ආධිපත්‍යය හේතුකොටගෙන ය.

බුඩිසම් ට්‍රාන්ස්ෆෝර්ම්ඩ් කෘතියෙහි කතරගම දෙවිඳුන් ගැන කියා ඇති දැහි සාවද්‍ය තැන් බොහෝ ය. එයට හේතුව මේ කෘති බටහිරයන් සතුටුකිරීම සඳහා බටහිර ඇසින් උඩින් පල්ලෙන් බලා කරන විස්තරවීම ය. උඩින් පල්ලෙන් බැලීමෙන් සිදුවන වැරදි බටහිර ඇසින් බැලීමේ දී සියගුණයකින් වැඩිවෙයි. ඔබෙයිසේකර සමාජ විද්‍යාවේ හරිහමන් විග්‍රහයක් යැයි කිවහැක්කක් නැත. ඇත්තේ විස්තර පමණ ය. ඊනියා විග්‍රහයක්කිරීමට ගිය තැන මේ සමාජ විද්‍යාඥයෝ අත පුච්චාගනිති. බුඩිසම් ට්‍රාන්ස්ෆෝර්ම්ඩ් කෘතියෙහි එක් තැනක සුනිල් ශාන්ත මහතා ඉදිරිපත්කරන, තෙන්නකෝන් සූරීන්ගේ විවුළුව කාව්‍යයේ හැවිල්ල ගායනය ගැන සඳහන්කරයි. ඒ ගායනය වස්කවි (ඉංගිරිසියට පොයිසන් වර්ස් ලෙස පරිවර්තනය වී ඇත) ආරට ගැයීමෙන් සුනිල් ශාන්තයන්ගේ කටහඬ ද පසුව රැකියාව ද නැති වූ වගක් එහි කියැවෙයි. ඒ කුමන අදහසකින් ලිව්වේදැයි නොදනිමි. ඇතැම්විට බටහිරයන්ගේ හාස්‍යය සඳහා ඒ ලියැවුණා විය හැකි ය. ඉන්පසු ක්ලැරන්ස් විජේවර්ධන මහතාගේ කඳ සුරිඳුනි ගීතය ගැන කියා, එය යැදුමක් බව ද කියා එහි දී නම් ගායකයාට වරදක් නොවූ බව ද කියයි. එසේ කියන අතර කඳ සුරිඳු යන්න ගෝඩ් ඔෆ් මවුන්ටන් යනුවෙන් පරිවර්තනය කරයි. ඒ කඳ යන්න ඉංගිරිසි අකුරෙන් කන්ද, කේඑඑන්ඩීඒ ලෙස ලියා කන්ද මවුන්ටන් බවට ඉංගිරිසියට පරිවර්තනයකිරීමෙන් ය. මේ රීතිය අනුව හඳ හැන්ද වී ස්පූන් විය හැකි ය! අදෝමැයි!

(මතු සම්බන්ධයි)

© Prof. Nalin De Silva